



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1359
26 August 1999

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят пятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1359-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве

в четверг, 19 августа 1999 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н АБУЛ-НАСР

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ МЕРЫ РАННЕГО
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРОЦЕДУРЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ (продолжение)

Австралия (продолжение)

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(продолжение)

Второй периодический доклад Азербайджана (продолжение)

Проект заключительных замечаний, касающихся двенадцатого–пятнадцатого периодических
докладов Румынии (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Все поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 15 мин.

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ МЕРЫ РАННЕГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРОЦЕДУРЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ (пункт 3 повестки дня)
(продолжение)

Австралия (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на полученное от постоянного представительства Австралии письмо от 18 августа 1999 года с выражением озабоченности правительства этой страны по поводу пресс-релиза от 16 августа, в котором, как оно полагает, неверно истолкованы соответствующие позиции Комитета и правительства Австралии по вопросу, являющемуся в настоящее время предметом обсуждения, и который может быть воспринят как официальное заявление Комитета для средств массовой информации. Как известно Комитету, он уже информировал постоянное представительство Австралии о том, что в пресс-релизе, о котором идет речь, не излагается позиция Комитета и он не является официальным отчетом о заседаниях Комитета. Эти элементы нашли свое отражение в решении Комитета от 16 августа относительно Австралии и в кратких отчетах о соответствующих заседаниях.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня)
(продолжение)

Второй периодический доклад Азербайджана (продолжение) (CERD/C/350/Add.1; HRI/CORE/1/Add.41/Rev.2)

2. По приглашению Председателя члены делегации Азербайджана вновь занимают свои места за столом Комитета.

3. Г-н ХАЛАФОВ (Азербайджан), отвечая на вопросы относительно армянского меньшинства, говорит, что проведенная в начале 1999 года национальная перепись населения позволит правительству получить к концу года, когда будут обработаны все результаты, обновленную демографическую статистику по всем этническим группам в стране. Данные, представленные рядом неправительственных организаций (НПО), включая Организацию по наблюдению за соблюдением прав человека, а также государственным департаментом Соединенных Штатов, являются устаревшими, поскольку в результате крупных миграционных потоков и под влиянием политических, экономических и социальных факторов ситуация претерпела изменения. Основным фактором, обусловившим миграцию армян, явилась агрессия Армении и оккупация ею азербайджанской территории. Приводимая цифра в 20 000 армян, все еще находящихся в Азербайджане, является слишком заниженной, поскольку многие из них проводятся по спискам как члены смешанных семей. С момента прекращения огня их права защищаются точно так же, как и права всех других граждан, без какой-либо дискриминации. Поскольку Нагорно-Карабахский регион находится в настоящее время под полным контролем Армении, правительство не может представить по нему никаких демографических или миграционных статистических данных. Определенное число людей, принадлежащих к еще одной этнической группе, - русских - также эмигрировали в Российскую Федерацию, хотя, в сущности, наблюдаются и встречные потоки, обусловленные наличием экономических возможностей.

4. Что касается структуры правительства, то Конституцией (Конституционный акт "О государственной независимости Азербайджанской Республики") предусматривается разделение полномочий. Функции президента определяются в статье 99 Конституции, а в главе VI определяются полномочия органов исполнительной власти; было также принято имплементирующее законодательство. Президент имеет право выступать с законодательными инициативами, точно так

же, как члены Верховного суда и парламента. Законы принимаются парламентом и представляются на подпись президенту. Конституцией гарантируется большинство основных прав человека, и в статье 25 закрепляются общие принципы, запрещающие расовую дискриминацию.

5. С момента подготовки периодического доклада было принято по меньшей мере семь важных законов: закон 1998 года о свободе собраний; закон 1998 года о защите лиц, участвующих в разбирательстве по уголовному делу; важный закон о миграции, разработанный при помощи Международной организации по миграции (МОМ) и отражающий основные международные стандарты в этой области; закон о компенсации жертвам противоправных актов, совершенных сотрудниками правоохранительных органов и судебными должностными лицами на этапе предварительного следствия; закон о ходатайствах граждан; закон от июня 1999 года о судебном слушании дел по жалобам на нарушения прав человека; и закон о социальной защите лиц, оказавшихся жертвами принудительной миграции. Под контролем со стороны специальной комиссии по правовым реформам продолжается работа по общему пересмотру законодательства.

6. Право всех граждан на занятость защищается на основании Конституции и различных правовых положений, рассматриваемых в докладе (пункты 133 и пр.); то же самое можно сказать и о праве меньшинств на использование своего родного языка. С момента подготовки доклада были приняты несколько десятков новых законов о труде, обеспечивающих приведение законодательства Азербайджана в соответствие с международными стандартами в области прав человека. Согласно статье 136 Уголовного кодекса и статье 49 Кодекса об административных правонарушениях, незаконные увольнения, в том числе увольнения по признаку этнического происхождения, караются по закону. Возможно, имели место отдельные случаи, когда русских увольняли на том основании, что они не знали азербайджанского языка, однако такого рода дискриминация не допускается судами ни де-юре, ни на практике. В отличие от других бывших советских республик Азербайджан после обретения независимости избрал "мягкий" путь преобразований, и требование, предусматривающее свободное владение национальным языком, никогда не предъявлялось. Например, в министерстве иностранных дел работает много сотрудников, принадлежащих к национальным меньшинствам, и русскоязычные сотрудники могут использовать в работе русский язык.

7. Что касается географического распределения представителей многих малочисленных национальностей и этнических групп, то русские проживают главным образом в городах; в сельских районах их число невелико. Талыши компактно проживают на юге, а лезгины – на севере. Курды, населявшие прежде район Лачина, который в настоящее время оккупирован Арменией, были изгнаны из своих домов и живут в палатках и палаточных лагерях в других частях страны. Все они являются азербайджанскими гражданами. Используемое в докладе выражение "племенное происхождение" имеет целью обеспечить полный охват термина "национальное или этническое происхождение" по смыслу статьи 1 Конвенции.

8. В порядке применения Указа президента от 1992 года о защите национальных меньшинств, копия которого будет распространена среди членов Комитета, правительство, как указывается в докладе (пункт 172 и далее), поощряет и зачастую поддерживает создание культурных центров различных национальных меньшинств, а также стимулирует развитие их театрального искусства и фольклора, с тем чтобы все они имели возможность сохранить свою самобытность. Что касается армянского культурного центра, то на его деятельности, безусловно, пагубно сказались бедствия войны, которая является подлинной трагедией для обеих сторон. Талыши, лезгины, русские и представители других этнических групп могут публиковать свои собственные газеты и осуществлять вещание радио- и телевизионных программ на родных языках. Кроме того, в стране выходит официальный вестник на русском языке, и обеспечен общенациональный доступ к российскому телевидению. по закону правительство обязано финансировать за счет ограниченных государственных средств курсы на языках этнических меньшинств в школах и университетах.

9. Официальной статистики о представленности меньшинств в правительстве не имеется, но соответствующие данные будут включены в следующий периодический доклад. Следует, однако, отметить, что членами парламента наряду с азербайджанцами являются русские, украинцы, лезгины и талыши. Не существует никаких ограничений расового или этнического характера при назначении на государственные должности, и представители меньшинств занимают также высокие посты в армии, правоохранных и судебных органах.

10. Вполне возможно, что некоторым НПО было отказано в регистрации, вероятно, по процедурным причинам или вследствие бюрократизма, однако это не отражает проводимую государственную политику. В стране зарегистрированы десятки НПО, оппозиционных партий и соответствующих изданий. Из приблизительно 600 газет, выходящих в Азербайджане, около половины являются газетами оппозиционного толка. В докладе приводятся подробности, свидетельствующие о том, что в стране разрешена свободная и открытая политическая оппозиция.

11. Один из вопросов, поднятых в связи с выделением суммы в размере 400 000 долл. США на поощрение прав человека, вероятно, касается программы технической помощи по линии Управления Верховного комиссара по правам человека. Бенефициарами этой программы будут являться все граждане, включая представителей меньшинств. Отвечая еще на один вопрос, он указывает, что приводимую в докладе справочную информацию о политических партиях и профсоюзах не следует рассматривать как исчерпывающую, поскольку получают признание и другие организации и объединения.

12. Г-н МАММЕДОВ (Азербайджан), касаясь вопросов независимости судов и судебного персонала, говорит, что со времени обретения независимости Азербайджан проводит политику разделения законодательной, исполнительной и судебной власти. К 1997 году были приняты соответствующие конституционные положения и законодательные акты, гарантирующие независимость судов и судей, а институт судей был деполитизирован, равно как и механизм назначения на высокие посты в вооруженных силах, правоохранных и других государственных органах. Любое использование судебной процедуры в незаконных целях или любые действия в нарушение судебного распоряжения запрещаются, среди прочего, по статье 175 Уголовного кодекса; аналогичными положениями обеспечиваются безопасность и неприкосновенность судей. Назначения последних производятся в настоящее время на коллегиальной основе с участием главного судьи, председателя Верховного суда и членов коллегии адвокатов, и соответствующие рекомендации представляются президенту Республики. Упомянутый г-ном Бентоном и г-ном де Гуттом пятилетний период пребывания в должности относится только к судьям нижнего звена; судьи более высокого уровня назначаются на срок в десять лет. Законом предусматривается, что судьи не могут быть переведены на другие посты без их согласия; отстранение судьи от должности регулируется специальной процедурой. В декабре 1998 года был принят дополнительный закон, в котором определяется и гарантируется статус судей; в настоящее время прорабатываются и другие вопросы, как, например, шкала заработной платы.

13. Согласно разделу 10 статьи 127 Конституции в Азербайджане судопроизводство, как правило, ведется на государственном языке, т.е. азербайджанском. Однако, как упоминается в периодическом докладе (CERD/C/350/Add.1), в районных судах судопроизводство ведется на языке большинства населения данной местности. В связи с концепцией большинства населения нужно отметить, что национальные меньшинства тяготеют к компактному проживанию; как следствие, обычно не возникает трудностей с использованием местного языка, однако для исключительных случаев предусмотрены соответствующие возможности, и ответчикам бесплатно предоставляются услуги устного переводчика, финансируемого из государственного бюджета. Следует отметить, что непредоставление в суде услуг в связи с наличием языковых трудностей может считаться основанием для отмены приговора. Указанная выше компактность проживания национальных меньшинств и обусловленная этим широкая представленность того или иного меньшинства в районных

государственных учреждениях и службах означают, что многие судебские должности в соответствующем районе занимают представители этого меньшинства.

14. Что касается законодательства о запрещении актов расизма и расовой дискриминации, то выступающий ссылается на пункт 3 статьи 25 Конституции, в котором гарантируется равенство прав и свобод каждого независимо от языка, расы, пола, религии и политических убеждений. Любые ограничения, применяемые на таких основаниях, запрещены. Статья 67 Уголовного кодекса предусматривает меры наказания за нарушение права на национальное и расовое равенство. Согласно пункту 1, прямое или косвенное разжигание расовой ненависти или вражды карается тюремным заключением на срок до трех лет; максимальный срок, предусматриваемый пунктом 2 за акты, отягченные угрозами или насилием, составляет пять лет; а максимальный срок, предусматриваемый пунктом 3 за акты, совершенные группой лиц, или акты, повлекшие за собой тяжкие телесные повреждения или смерть, составляет десять лет.

15. Новый закон о гражданстве, принятый после присоединения Азербайджана к Конвенции, является новаторским в том плане, что отныне никто не может быть лишен гражданства или изгнан из страны. Еще одна новая особенность заключается в том, что дети лиц без гражданства, рожденные на территории страны, приобретают азербайджанское гражданство. Лица без гражданства, проживающие на территории Азербайджана, пользуются всеми гражданскими правами за рядом конкретных исключений, как, например, право быть избранным или занимать судебскую должность.

16. Один из вопросов г-на Бентона касался доклада Федерации по правам человека, содержащего упоминание об интервью, которое заместитель Генерального прокурора дал одной из газет и в котором последний якобы охарактеризовал одну международную НПО как "вмешивающуюся не в свои дела". Выступающий выражает сожаление по поводу того, что орган по правам человека счел возможным опубликовать такого рода статью, не проверив первоисточник. Он лично навел справки в соответствующих кругах и получил официальное опровержение этого утверждения; кроме того, он ознакомился с данной публикацией, которая была передана ему по его просьбе по факсу, и не обнаружил в ней упоминания о таком интервью. В любом случае, азербайджанские власти всегда поддерживали тесные связи с НПО, и не было случая, когда их вопросы и замечания, пусть даже критического характера, игнорировались или замалчивались. В любом свободном обществе, безусловно, не имеет смысла пытаться уклоняться от сотрудничества с такими органами. Материал, о котором шла речь, предоставляется в распоряжение Комитета.

17. В министерстве внутренних дел существует специальное управление, сотрудники которого занимаются расследованием предполагаемых нарушений сотрудниками полиции законов и норм, касающихся прав и свобод граждан. Любые такие нарушения, влекущие уголовную ответственность, передаются на рассмотрение в Генеральную прокуратуру. Деятельность этого управления касается прав общественности в целом и не акцентируется исключительно на вопросах расы или национальности. Официальная статистика свидетельствует о том, что ежегодно гражданами подается около 6000 жалоб с утверждениями о нарушении их прав; по всем жалобам проводятся расследования. Любые случаи проявления национальной, этнической или расовой дискриминации в обязательном порядке должны браться на контроль, однако до настоящего времени таких случаев не отмечалось. Согласно введенному недавно законодательству будут предусмотрены процедуры, облегчающие возможность возбуждения гражданами соответствующих судебных дел.

18. Правительство отдает себе отчет в том, что новые законодательные и другие меры не будут в полной мере эффективными, если широкая общественность не будет иметь о них представления. Поэтому предпринимаются шаги по обеспечению широкой публикации всех новых законодательных актов, причем не только в "Официальном вестнике", "Президентском вестнике" и парламентских бюллетенях, но и в сборниках законов и других публикациях, при этом их тексты, как правило, сопровождаются авторитетными комментариями. Тексты действующих законов, а также

международных документов уже распространены массовым тиражом на азербайджанском языке в соответствующих брошюрах.

19. Г-н РАГИМОВ (Азербайджан) говорит, что в Конституции, а конкретно в статье 58, гарантируется право каждого свободно объединяться с другими, которое включает право создавать объединения и организации или вступать в них, а также гарантируется их свободная деятельность. Эти права получили дальнейшее закрепление в ряде законодательных актов, таких, как Закон о политических партиях, Закон о профессиональных союзах и Закон об общественных организациях. В статье 1 последнего Закона дается определение общественных организаций, а в статье 4 указываются виды запрещаемых организаций; к их числу относятся организации, преследующие такие цели, как изменение законодательства или Конституции, нарушение территориальной целостности, подстрекательство к применению силы или разжигание вражды, а также тайные общества.

20. Азербайджанскими специалистами по трудовому законодательству, работающими в консультации с Международным бюро труда и опирающимися на конвенции и рекомендации Международной организации труда (МОТ), был разработан новый Кодекс законов о труде, который вступил в силу 1 июля 1999 года. Азербайджан ратифицировал 52 конвенции и рекомендации МОТ, в том числе все, касающиеся прав человека. В новом Кодексе закрепляются права и гарантии, касающиеся деятельности профсоюзов на всех уровнях, начиная с трудовых отношений на мелких предприятиях и заканчивая правительством.

21. В таблице, приведенной в пункте 169 доклада, содержится ошибка. В третьей строке следует читать "количество средних специальных учебных заведений", а не "средних учебных заведений". В настоящее время в Азербайджане проводится общая реформа системы образования. Была создана президентская комиссия по реформе системы образования, и недавно при участии международных организаций, в том числе Всемирного банка и Международного валютного фонда (МВФ), была начата реализация государственной программы проведения реформы системы образования.

22. Г-н ХАЛАФОВ (Азербайджан) говорит, что в подготовке доклада приняли участие следующие НПО: Комитет по защите прав человека; Европейский центр по правам человека; Общество по вопросам международных отношений и международного права; Русская община Азербайджана, Культурный центр "Будуг" и Общество "Азербайджан – Грузия".

23. Не существует никаких ограничений на право людей изменять имя или фамилию. Что касается национальности, то в паспортах, удостоверениях личности и других официальных государственных документах национальность – в данном случае имеется в виду принадлежность к той или иной этнической группе – не указывается. Однако в удостоверениях личности указывается постоянное место жительства, которое выбирается владельцем по своему усмотрению. Согласно принятому недавно Закону "О порядке выезда из страны и въезда в страну и о паспортах" были упразднены местные бюро регистрации, являвшиеся пережитками советской эпохи.

24. Организация "Международная амнистия" обратилась к правительству в связи с сообщениями о том, что лица армянской национальности содержатся в азербайджанских тюрьмах в качестве заложников для целей обмена пленными. Было установлено, что несколько граждан Армении действительно содержались в качестве заложников, и правительство обеспечило их освобождение. Оно самым непосредственным образом откликнулось на обеспокоенность, выраженную этой НПО. Делегация с удивлением отмечает, что "Международная амнистия" не представила никакой дополнительной информации по этому вопросу, что свидетельствует о необходимости налаживания более тесного сотрудничества между такими НПО и правительствами.

25. Религиозным группам или организациям может оказываться не только помощь, о которой упоминается в пункте 121 доклада. Канцелярия президента работает в контакте с консультативным советом по вопросам национальной политики, который отвечает за связи с национальными

меньшинствами и религиозными общинами. Религиозная терпимость составляет часть богатых культурных традиций Азербайджана. На протяжении всей истории страны в Азербайджане мирно уживались представители различных конфессий, лица, принадлежащие к различным религиям, и последователи различных церквей; продолжают они сосуществовать в согласии друг с другом и сегодня.

26. Целый ряд вопросов вызвала содержащаяся в пункте 101 доклада фраза "если иное не предусмотрено законом или международным договором, участником которого является Азербайджанская Республика". В законе, регулирующем права иностранцев и лиц без гражданства, дается определение этих понятий, равно как и термина "иммигрант". Они пользуются теми же правами, что и граждане, за исключением права голосовать и быть избранным, права служить в вооруженных силах и права занимать определенные государственные должности, связанные с гражданством. Что касается их прав в социальной и экономической сферах, то здесь не существует никаких ограничений. Глава Конституции, в которой закрепляются права человека, применяется ко всем лицам в стране, будь то граждане, иностранцы или лица без гражданства.

27. Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Организацией Исламская конференция (ОИК) и другими международными органами были приняты соответствующие резолюции по конфликту в Нагорном Карабахе, причем в основе их всех лежит принцип уважения территориальной целостности государств. На Лиссабонской встрече на высшем уровне в 1996 году были выработаны три принципа урегулирования конфликта: территориальная целостность Азербайджана и Армении; наивысшая возможная степень самоуправления для Нагорного Карабаха в составе Азербайджана; и гарантии безопасности для всего населения Нагорного Карабаха.

28. Нахичевань – анклав, отделенный от остального Азербайджана армянской территорией, – является составной частью Азербайджана, населенной азербайджанцами, и имеет статус автономной республики в составе страны.

29. В вопросах, касающихся ликвидации расовой дискриминации, положения внутригосударственного законодательства Азербайджана согласуются с формулировками Конвенции. Предпринимается ряд мер по поощрению прав человека, включая опубликование, при помощи международных организаций, текстов документов по правам человека на азербайджанском языке. В программы средних школ и профессионально-технических училищ были включены такие предметы, как принципы демократии, права человека и основные свободы, преподавание которых ведется также в полицейских и военных академиях, и проводятся совместные семинары с участием различных международных организаций, в том числе Агентства по демократическим институтам и правам человека ОБСЕ и Совета Европы.

30. Как указывается в пункте 22 доклада, при возникновении коллизий между внутригосударственным законодательством и международными договорами международные стандарты имеют преимущественную силу, за исключением актов, принятых путем референдума, или конституционных положений, поскольку сама Конституция была принята путем референдума. Конституция разрабатывалась с уделением самого пристального внимания стандартам, закрепленным в международных документах, и с полным уважением принципов демократии.

31. Вопрос об учреждении должности омбудсмана является весьма актуальным, и Азербайджан работает в тесном контакте с Советом Европы и другими международными органами по правам человека в целях создания такого института. В 1999 году при помощи со стороны Управления Верховного комиссара по правам человека был проведен семинар, касающийся различных аспектов учреждения должности омбудсмана и выполняемых им функций, и в настоящее время данный вопрос находится на рассмотрении президента Республики.

32. Поблагодарив членов Комитета за доброжелательный и теплый прием, выступающий выражает убежденность в том, что этот интересный обмен мнениями окажет Азербайджану помощь в деле развития его демократических институтов и институтов по правам человека, что является важнейшей задачей для любого молодого государства, стремящегося к обеспечению благосостояния своего народа. Правительство тщательно изучит заключительные замечания Комитета.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает высокий уровень делегации и дает положительную оценку периодическому докладу. Выступая в качестве члена Комитета, он говорит, что страна сталкивается с серьезными трудностями, включая оккупацию части ее территории. По его мнению, в своих заключительных замечаниях Комитет должен выразить надежду на возможность изыскания путей оперативного и мирного урегулирования вооруженного конфликта на основе полного осуществления резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, и в особенности с должным учетом принципа уважения территориальной целостности государств. В практическом плане трудно ожидать благосклонного отношения азербайджанского народа к мерам по обеспечению прав армянского меньшинства в то время, когда Армения все еще оккупирует азербайджанскую территорию.

34. Г-н ГАРВАЛОВ выражает удовлетворение по поводу того, что г-н Халафов, отвечая на его вопрос по поводу статуса Нагорного Карабаха, использовал русское слово "самоуправление", которое эквивалентно английскому термину "self-government".

35. Г-н РЕШЕТОВ выражает удовлетворение качеством доклада, высоким уровнем делегации и ответами последней на большинство заданных вопросов. Внимательное отношение делегации, несомненно, будет способствовать налаживанию плодотворного диалога между Комитетом и государством-участником.

36. Как и Совет Безопасности Организации Объединенных Наций, Комитет неуклонно отстаивает принцип сохранения территориальной целостности всех государств, включая Азербайджан. Опыт показывает, что стабильность является наилучшей предпосылкой осуществления всех прав человека, в том числе закрепленных в Конвенции.

37. Г-н БЕНТОН, выступая от имени Докладчика по стране, говорит, что одним из обнадеживающих аспектов имевшего место диалога является провозглашенная государством-участником решимость добиваться осуществления Конвенции и предотвращения расовой дискриминации. Другим аспектом является новый духовный настрой, который, по-видимому, преобладает в некоторых новых или недавно возродившихся государствах и который находит свое отражение в высоком уровне активности избирателей в Азербайджане, что является свидетельством того, насколько люди в этих странах ценят свои права и свободы, в отличие от апатии, наблюдаемой в отдельных западных странах. О живой заинтересованности общественности в вопросах прав человека свидетельствует и информация о том, что публикации, содержащие международные стандарты в области прав человека, быстро раскупаются. Государство-участник придает весьма важное значение обеспечению разделения полномочий, а также независимости судебных органов.

38. Для сведения делегации он рассказывает о порядке представления докладов Комитету, который предусматривает представление раз в четыре года всеобъемлющего доклада с направлением в этот промежуток времени обновленного доклада, охватывающего период в два года. Поэтому Комитет рассчитывает на получение обновленного доклада, в котором должны содержаться соответствующие данные по результатам новой переписи населения.

39. Сознвая необходимость начала в такой получившей недавно независимость стране, как Азербайджан, работы по установлению стандартов и созданию соответствующих институтов, Комитет желал бы, чтобы в следующем периодическом докладе содержалась более обстоятельная

информация относительно фактического осуществления мер, направленных против расовой дискриминации.

40. В пункте 1 статьи 2 Конвенции содержится обращенный к государствам призыв добиваться ликвидации расовой дискриминации "всеми возможными способами". Некоторые представляющие доклады государства просто заявляют Комитету, что они не получают никаких официальных жалоб, на что Комитет указывает в своем ответе, что причина, возможно, заключается не в отсутствии дискриминации, а скорее в отсутствии у жертв соответствующих знаний, возможностей, мужества или решимости. Государства-участники Конвенции обязаны признавать наличие таких препятствий и выявлять их.

41. Наконец, он обращает внимание делегации на возможность признания компетенции Комитета принимать сообщения от отдельных лиц согласно статье 14 и на необходимость ратифицировать поправку к пункту 6 статьи 8 Конвенции.

42. Г-н ХАЛАФОВ (Азербайджан), выражая от имени своей делегации признательность за состоявшийся конструктивный диалог, говорит, что он хочет преподнести каждому члену Комитета, в качестве сувенира, в память о визите делегации картину с изображением старой части Баку.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию за ее участие и за преподнесенные подарки.

44. Делегация Азербайджана покидает зал заседаний.

Проект заключительных замечаний, касающихся двенадцатого-пятнадцатого периодических докладов Румынии (продолжение) (CERD/C/55/Misc.27/Rev.2)

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету возобновить рассмотрение проекта заключительных замечаний, касающихся двенадцатого-пятнадцатого периодических докладов Румынии.

Пункт 11 (продолжение)

46. Г-н ЮТСИС (Докладчик по стране) говорит, что все еще не имеется определенности в отношении последнего предложения пункта. Однако он не может предложить формулировки, которая была бы лучше существующей.

47. После обсуждения, в котором приняли участие г-н ГАРВАЛОВ, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, г-н ШАХИ и г-н ван БОВЕН, г-н ДЬЯКОНУ говорит, что Комитету следует выразить обеспокоенность не по поводу отсутствия специальных мер в интересах народа рома в Румынии, поскольку в сущности такие меры – в виде создания специальных школ, установления квот на поступление в университет, предоставления мест в парламенте и т.д., – уже принимаются, а скорее по поводу заявления государства-участника о том, что осуществлению таких мер препятствует сложившаяся в стране тяжелая экономическая ситуация, которое, несомненно, обусловлено неверным толкованием термина "специальные меры".

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает обсудить формулировку последнего предложения в рамках небольшой рабочей группы, которая представит Комитету соответствующий доклад на одном из последующих заседаний.

49. Предложение принимается.

Пункт 14

50. Г-н ДЬЯКОНУ предлагает заменить фразу "проявления расизма в средствах массовой информации" на "заявления расистского характера в средствах массовой информации".

51. Г-н БЕНТОН говорит, что отдельными средствами массовой информации используются как видеоматериалы, так и устные или письменные заявления. Он предлагает следующую формулировку: "меры по предотвращению расизма в средствах массовой информации".

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ и г-н ЮТСИС (Докладчик по стране) говорят, что они отдают предпочтение термину "проявления расизма".

53. Г-н РЕШЕТОВ предлагает следующую формулировку: "меры по предотвращению подстрекательства к расовой дискриминации в средствах массовой информации и наказанию за него".

54. После неофициального голосования поднятием руки ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что большинство членов, по-видимому, склоняются в пользу первоначального варианта пункта.

55. Пункт 14 принимается.

Пункт 15

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, почему в пункте упоминаются только экономические, социальные и культурные права, а не права человека в целом.

57. Г-н ЮТСИС (Докладчик по стране) говорит, что обеспечение представителям народа рома возможностей для получения дополнительного образования и профессиональной подготовки будет способствовать утверждению экономических, социальных и культурных прав рома. Основной проблемой применительно к народу рома является обеспечение именно этих, а не гражданских и политических прав.

58. Г-н ДЬЯКОНУ подтверждает, что гражданские и политические права рома довольно хорошо защищены: например, рома имеют право голоса и избираются на государственные должности.

59. Г-н ван БОВЕН отмечает, что в пункте говорится о конструктивных мерах, что, как правило, предполагает необходимость выделения дополнительных ресурсов. В этом контексте данный вопрос касается экономических, социальных и культурных прав.

60. Пункт 15 принимается.

Пункт 16

61. Пункт 16 принимается.

Пункт 17

62. Г-н ШЕРИФИС предлагает изменить второе предложение следующим образом: "... Комитет обращает внимание государства-участника на его Общую рекомендацию XIII".

63. Пункт 17 с внесенной поправкой принимается.

Пункт 18

64. Г-н ШЕРИФИС предлагает следующую формулировку: "[эффективное распространение...] положений Конвенции, а также его периодических докладов и заключительных замечаний Комитета".

65. Г-н ДЬЯКОНУ предлагает заменить слово "доклады" на "доклад", с тем чтобы четко обозначить, что речь идет о самом последнем периодическом докладе и о соответствующих заключительных замечаниях.

66. Пункт 18 с внесенной поправкой принимается.

Пункт 19

67. Пункт 19 принимается.

Заседание закрывается в 12 час. 50 мин.